

Forfatter: Andersen, H. C.

Titel: Udrag fra I Sverrig

Citation: Andersen, H. C.: "I Sverrig", i Andersen, H. C.: *I Sverrig*, udg. af Mogens Brøndsted , Det Danske Sprog- og Litteraturselskab, Borgen, 2003, s. 168. Onlineudgave fra Arkiv for Dansk Litteratur: <https://tekster.kb.dk/catalog/adl-texts-hcaisverrigval-shoot-idm140454472779376/facsimile.pdf> (tilgået 25. april 2024)

Anvendt udgave: I Sverrig

- af grev Gerhard V. – *Hakon*: Haakon VI (1340-80), konge fra 1355.
– *Hildonar*: Valdemar Atterdag, far til Margrethe 1. – *St. Birgitta*: den følgende skildring efter Patarin (s.s. 14ff.). – *Biger Bule(s)*: Birger Persson, fejlagtigt forbundet med slægten Brahe. – *egre*: sørensne.
– *Ujåse*: skal være Ulrika.
- 39 *Nidase*: Trondheim i Norge. – *Stein*: sølvbedet træskrin med Olav den Helliges kiste, hvori han lagdes efter slaget ved Stiklestad 1030.
– *Be Jousou Grip*: d. 1386, en henrystes godsamler.
- 40 *Bæst*: mangel. – *Wæter*: Vittern. – *Drukant*: Sæter: kongelig livvagt.
- 41 *Katarina Stensöcke*: 1536-1621, datter af Gustaf Stenbock 1502-72. – *Gustaf af de tre Rosor*: 1531-66, søn af Johan Turesson og Kristina Gyllenstierna, herte til slægten Tre Rosor. – *Ja-Ond*: ægteskabeløst, trolovelsen. – *glømt nåk*: festsniet. – *Torps*: herresæde i Viestergård.
- 42 *Strensmonløse*: Gustav nedkæmmede dog ikke fra den hellige Birgitta, men fra Karl Knutssoes første dronning Birgitta Bielke.
- 43 *hålar*: skal være håller. – *Jepåttar*: skal være Jørgiter, glemmer. – *Hani Bæder*: grev Edvard, gift 1539 med Katarina af Sverige. – *lagt til*: se n.t.s. 13. – *svæter*: skændes. – *foer*: kort. – *Antokowar*: genkomst.
- 44 *Sjvalöso(s)*: skulderen.
- 47 *Hæft*: helhed.
- 48 *Commenzen*: redeligheden. – *raiserer*: gør vrøvl. – *ensede*: tudede. – *Johanna Menslunen (...)* *Dyröde*: populært skuespil, hlv. af tyskeren Aug. v. Kotzebue (opført 1804) og C.J. Samsøe (opført 1796). – *Skandnar*: tilhænger af nærmere forbindelse mellem de nordiske lande, politisk bevægelse fra 1840'erne.
- 49 *Mæn*: herregård ved Söderköping. – *Stogeborg*: Ringmursberg fra 1400-tallet, ombygget på Gustav Vasas tid. – *hølyskede*: af fornem slægt. – *engelsk Hæse-Juleg*: frit formet efter naturen, afleste o. 1800 den store fr. parktype. – *hæder*: blæser frisk. – *Hargulæ(s)*: den gr. Postidon.
- 50 *Bævelug*: dødbringende lugt. – *Standlug*: overfald af søvsøvere (vikinger) på kystbygd. – *Höföng(en)*: rvelkamp på en ø (holm).
- 51 *Bævök*: usynlig kriger. – *Arölyge!*: øhav (egl. det søskeite i oldtidens Grækenland). – *Bæst*: fejl. – *Sævök(s)*: højsædetatte. – *Fæstbædne*: plejehødre. – *Gæferik*: Rusland.
- 52 *Stog(s)*: kokken. – *Bævågen*: Bæviken, fjord fra Östersaen ind til Norrköping. – *æsker*: udfordret. Sagnet om Brivallhelget er gengivet i det norske Brivallskvad. – *Hævid Hælsand*: ds. sagnkonge fra 6. el.